

No. 3114

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

Treaty concerning relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic. Signed at Moscow, on 20 September 1955

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

Traité concernant les relations entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique allemande. Signé à Moscou, le 20 septembre 1955

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3114. TREATY¹ CONCERNING RELATIONS BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 20 SEPTEMBER 1955

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics and the President of the German Democratic Republic,

Desirous of promoting close co-operation and further strengthening the friendly relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic on a basis of equality, respect for each other's sovereignty and non-intervention in each other's domestic affairs,

Mindful of the new situation created by the entry into force of the Paris Agreements of 1954,

Convinced that by combining their efforts towards the maintenance and strengthening of international peace and European security, the reunification of Germany as a peaceful and democratic State, and a settlement by peace treaty with Germany, the Soviet Union and the German Democratic Republic will be serving the interests both of the Soviet and German peoples and of the other peoples of Europe,

Having regard to the obligations of the Soviet Union and of the German Democratic Republic under existing international agreements relating to Germany as a whole,

Have decided to conclude the present Treaty and have appointed as their plenipotentiaries :

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics : Mr. N. A. Bulganin, Chairman of the Council of Ministers of the USSR.

The President of the German Democratic Republic : Mr. Otto Grotewohl, Prime Minister of the German Democratic Republic;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties solemnly reaffirm that the relations between them are based on full equality, respect for each other's sovereignty and non-intervention in each other's domestic affairs.

¹ Came into force on 6 October 1955, upon the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 7.

The German Democratic Republic is accordingly free to take decisions on all questions pertaining to its domestic and foreign policy, including its relations with the Federal Republic of Germany and the development of relations with other States.

Article 2

The Contracting Parties declare their readiness to participate, in a spirit of sincere co-operation, in all international actions designed to ensure peace and security in Europe and throughout the world in conformity with the principles of the United Nations Charter.

To this end they shall consult with each other on all major international questions affecting the interests of the two States and shall adopt all measures within their power to prevent any breach of the peace.

Article 3

In accordance with the interests of the two countries and guided by the principles of friendship, the Contracting Parties agree to develop and strengthen the existing ties between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic in economic, scientific, technical and cultural matters, to extend to each other all possible economic assistance, and to co-operate, wherever necessary, in the economic, scientific and technical fields.

Article 4

The Soviet forces now stationed in the territory of the German Democratic Republic in accordance with existing international agreements shall temporarily remain in the German Democratic Republic, with the consent of its Government and subject to conditions which shall be defined in a supplementary agreement between the Government of the Soviet Union and the Government of the German Democratic Republic.

The Soviet forces temporarily stationed in the territory of the German Democratic Republic shall not intervene in the domestic affairs or the social and political life of the German Democratic Republic.

Article 5

The Contracting Parties agree that their fundamental aim is to achieve, through appropriate negotiation, a peaceful settlement for the whole of Germany. They will accordingly make the necessary efforts to achieve a settlement by peace treaty and the reunification of Germany on a peaceful and democratic basis.

Article 6

This Treaty shall remain in force until Germany is re-united as a peaceful and democratic State, or until the Contracting Parties agree that the Treaty should be amended or terminated.

Article 7

This Treaty shall be ratified and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Berlin as soon as possible.

DONE in duplicate, at Moscow, on 20 September 1955, in the Russian and German languages, both texts being equally authentic.

By authorization
of the Presidium
of the Supreme Soviet
of the USSR :

N. BULGANIN

By authorization
of the President
of the German Democratic
Republic :

O. GROTEWOHL